Lettre de la Présidente de l’AATF

Sponsors of the Société Honoraire de Français in attendance at the Philadelphia conference participated in an early-morning breakfast on Tuesday, July 6, 2010. Ann Sunderland, AATF President, and Amy Hanson, AATF staff, presided. Approximately fifteen teachers from diverse states and situations contributed to the discussion. All agreed that the Société Honoraire de Français is a positive force in their schools as well as an important recruitment and public relations tool.

Discussion centered on how to start and maintain a chapter, possible activities for members and details of the induction ceremony. Several teachers organize special induction ceremonies to which parents, administrators, and guest speakers are invited. One teacher asks her students to write about why they want to be a part of SHF in French, and then reads extracts during the ceremony. Teachers also discussed the importance of having a current constitution, especially as it concerns students who do not maintain the minimum criteria for membership. Several sponsors encourage their SHF members to do community service projects, and details of these projects were discussed. It was a fruitful and interesting discussion. Both Ann and Amy hope to see you at the annual SHF breakfast in Montreal in July of 2011!

Ann Sunderland

Lettre de la Secrétaire Générale:

Bonjour!

As you may know, I have taken over the position of Executive Secretary of the Société Honoraire de Français, recently vacated by Todd Knox. Over the course of his 10 years in this position, Todd significantly improved the SHF in many ways. I now look forward to continuing his good work in collaboration with President Sharon Rapp.

We have already introduced some exciting new changes designed to better assist you! We have updated the order forms, so please make sure you use the current forms when placing orders. Soon our application forms will be available both as PDF documents to print and as fillable Word documents. We also plan to post the archives of L’Elan online. Look for these and other changes at the SHF Web site: [www.frenchteachers.org/shf].

Additionally, we are now offering on-line payments for SHF materials. To access the online store, go to [www.frenchteachers.org] and click on "Store."

Having worked for the AATF National Headquarters since 2004, I am sure I have met or spoken with many of you over the years. I am delighted to work with you in this new capacity. Please feel free to contact me at [shf@frenchteachers.org] should you have any comments, questions, or suggestions.

Très Cordialement,
Amy Hanson

Many thanks to Ann and Amy who stepped in to lead the sponsor breakfast when they learned that I could not attend the convention this summer. I too look forward to seeing you in Montreal in July, 2011!

Sharon Rapp
Nouveaux Chapitres

4389 Woodward Academy, College Park, GA, Dagmar Ebaugh
4390 Ronald Reagan College Preparatory, Milwaukee, WI, Teri Knight
4391 Paul Public Charter School, Washington, DC, Noura Benабdelouahab
4392 Commonwealth Connections Academy, Harrisburg, PA, Stephan Bihoreau
4393 Morrisstown-Hamblen High School West, Morrisstown, TN, Mark Herron
4394 Woodside High School, Newport News, VA, Jennifer Bradley
4395 Stillwater High School, Stillwater, OK, Joanna Gipson
4396 Allatoona High School, Acworth, GA, Sandy DuVall
4397 Westhill High School, Stamford, CT, Ann Herz
4398 David W. Butler High School, Matthews, NC, Dawn Jones
4399 Grovetown High School, Grovetown, GA, Marta Ashman
4400 Annapolis High School, Annapolis, MD, Kim Riley
4401 Carondelet High School, Concord, CA, Anne Bossert
4402 Bryan High School, Bryan, OH, Chantelle Manahan
4403 Plainfield East High School, Plainfield, IL, Elaine diveley
4404 North Carolina School of Science and Math, Durham, NC, Alina Hunt
4405 Trenton High School, Trenton, MI, Lisa Asquini
4406 Warhill High School, Williamsburg, VA, Lisa Ingegneri
4407 Brentwood High School, Brentwood, MO, Christine Stevenson
4408 Egg Harbor Township High School, Egg Harbor Township, NJ, Gyselle North
4409 Marriotts Ridge High School, Marriottsville, MD, Tikya Brower
4410 Herricks High School, New Hyde Park, NY, Michel Pasquier
4411 Central High School, Keller, TX, Don Fougeire
4412 Foran High School, Milford, CT, Maria Kosenski
4413 Saint Dominic Academy, Jersey City, NJ, Denise Sanholz
4414 Seneca East High School, West Seneca, NY, Kerri Krueger
4415 Sandia High School, Albuquerque, NM, Jenny Halpern
4416 East Carter High School, Grayson, KY, Ben Hawkins
4417 Pope John Paul II High School, Hendersonville, TN, Melanie Taylor
4418 Avon Lake High School, Avon Lake, OH, Amy Storer
4419 St. Mary's High School, Annapolis, MD, Deborah Flynn
4420 Coronado High School, Colorado Springs, CO, Sandra Holmes
4421 Angevine Middle School, Lafayette, CO, Kristine Vanwisse
4422 Fremont High School, Sunnyvale, CA, Janene Sillimperi
4423 Siloam Springs High School, Siloam Springs, AR, Deborah Wann
4424 George Steinbrenner High School, Lutz, FL, Yana Dennison
4425 Lyndhurst High School, Lyndhurst, NJ, James Fugere
4426 Putnam Science Academy, Putnam, CT, David Rollinson
4427 La Lumiere School, LaPorte, IN, Mariam Nasidi
4428 Lower Cape May Regional High School, Cape May, NJ, Jan Randle
4429 Washington Township High School, Sewell, NJ, Karen Lester
4430 Hillgrove High School, Powder Springs, GA, Don Thurman
4431 Harold L. Richards High School, Oak Lawn, IL, Brenda Antoniazzi
4432 Crystal Lake High School, Woodstock, IL, Cheryl Marshall
4433 Central Mountain High School, Mill Hall, PA, Jessica Martin
4434 Union Grove High School, McDonough, GA, Thelma Wise
4435 Elizabeth Smather Centennial High School, Frisco, TX, Alicia Villarreal
4436 St. Hubert Catholic High School for Girls, Philadelphia, PA, Marianne Burpulis
4437 Glenelg High School, Glenelg, MD, Benedicte Greenberg
4438 Our Lady of Providence Junior/Senior High School, Clarksville, IN, Katherine Hebersold
4439 Grace Christian Academy, Merrick, NY, Jennifer Tutuska
4440 Robert G. Cole High School, San Antonio, TX, Isabelle Morris
4441 Robert L. Patton High School, Morganton, NC, Kim Grady
4442 Rock Canyon High School, Highlands Ranch, CO, Erin Toews
4443 St. Anthony's High School, Huntington, NY, Jean Kempster
Dear Sponsors,

This is my last year as Executive Secretary of SHF. It has been my great pleasure to work with you over the last ten years. I've gotten to know quite a number of you and think we've become long distance friends. I hope that I've been of help to you because I know that you have a very difficult job sometimes even though you love your work. I and AATF certainly appreciate your efforts on behalf of the French movement.

I am both sad and relieved: sad because I'll not be in close contact with you as in the past. My wife and I have spoken often with some of you, hearing about your successes and problems and trying to offer encouragement and suggestions. Hopefully, we were of some assistance. It was an education for me hearing of the vast differences in programs across the United States and four foreign countries.

I'd like to thank each and every one of you for voting for me and Sharon Rapp every other year and returning us to our positions. I couldn't have done the job without her: Also my wife Shirley-Paul and my former secretary when I was at the University of Louisiana Julie Cavaller were more than invaluable in this operation.

Thanks to AATF for giving me the opportunity to do this job and for all their help over the years. I hope you will support the new Executive Secretary for I know she is anticipating helping you in the upcoming year and is probably a little nervous about the task ahead.

Again, let me say, it was a privilege working with you. Good luck for the upcoming year and keep in touch if you want. I'd like to hear from you if you have the time.

Todd Knox

Check out the new AATF regional structure on the web site [<www.frenchteachers.org>, then click on Chapters] or on pages 24-25 of the September, Bulletin. Lines for the regions have been redrawn, effective January 1, 2010. Several AATF chapters and states are part of new regions and some regions have been renamed.
Statistics

Past Executive Secretary Todd Knox, who retired during the summer, submitted a financial report indicating a balance in checking on June 30, 2011, of $9,399.14. Most of the funds received during a year are reinvested in supplies in preparation for a quick turnaround as orders arrive.

He also reported several statistics from receipts for 2009-2010 which may be of interest:

- Memberships 24,708
- Diploma Seals 9,139
- SRE Seals 10,602
- Graduate Cords 7,789
- Tassels 531
- Casual Pins 3,961
- Formal Pins 1,082
- T-Shirts 509

Dates to Remember

National French Week, November 4-10, 2010
www.frenchteachers.org

International Education Week, November 15-20, '10
http://iew.state.gov/about

National Foreign Language Week, March 7-13, 2010
Theme: Languages
Make the World Go 'Round
Sponsor: Alpha Mu Gamma

La Journée internationale de la Francophonie, 2011
http://20mars.francophonie.org

AATF Convention, July 6-9, 2011
Montréal, Québec

Concours - SHF Travel Awards

In recent years, up to ten (10) awards have been made, each in the amount of $750.

1. Each chapter may submit no more than [two](?highlight=two) applications.

2. The teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 1, 2011.

3. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.

4. Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1st in the [program described on, or attached to, the application form](#) and/or travel reservations may be required before disbursement is made.

5. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.

6. Travel must be completed within 12 months of the award deadline (by 2/1/11).

7. Each recipient is expected to send to the address below a brief description of the travel/study experience and its significance within one month of completion of the trip. The form will accompany the stipend and can also be found online at <www.frenchteachers.org>.

8. Only applications which are complete will be reviewed. The sponsor must mail all the following items in one envelope:

- Completed application form
- Student essay, hand-written in cursive, signed and dated by student (see center of application form—in bold print—for details)
- Official transcript through first semester 2010-11
- Letter of recommendation, signed and dated, from current French teacher
- Letter of recommendation, signed and dated, from another faculty member of the school the applicant is now attending
- Paper copy of travel/study program prospectus (or justification)

Postmark Deadline: February 1, 2011 to:
Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205
Application for an SHF Travel Award

This completed form (which may be copied) and all supporting materials (see page 4) must be sent by the sponsor in the same envelope, postmarked no later than February 1, 2011, to the address below. The applicant must be a member of SHF and the applicant’s sponsoring teacher must be a member of AATF by the application deadline.

Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Applicant’s name ____________________________________________________________

Home address ________________________________________________________________

Date of birth __________; Age on 2/1/11 ______ ; Date/Year inducted into SHF ______

Grade point average: Overall ______ ; In French ______ ; Rank in class ______ of ______


Activities and awards: ________________________________________________________

A. Have you participated in Le Grand Concours (National French Contest)? (circle) Yes No Year/s ______

B. Have you participated in other French competitions? (circle) Yes No Year/s ______________________

C. Have you ever visited a French-speaking country? (circle) Yes No Year/s ______________________

If A or B above is YES, give details: ______________________________________________

On a separate sheet of paper, state in your own cursive handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

Information below to be completed by the SHF sponsor: ______________________________________ (sponsor must be member of AATF by 2/1/11) 

(sponsor signature)

Sponsor’s name ________________________________________________________________

Home phone ________________________________________________________________

School name ________________________________________________________________

E-mail __________________________________________________________________________

School address ________________________________________________________________

(street)_____________________________________________________________________

(city) (state) (zip)_____________________________________________________________________

AATF region 2011 (see www.frenchteachers.org) __________ SHF chapter # (see address label) ______

Does the school have a travel/study program? (circle) Yes No If YES, date next trip __________

If NO, what alternative program has been chosen (*)? ____________________________

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (*) or for the alternative program chosen and the justification for which an exception is requested). The program described must be the trip to which the stipend will be applied.
Concours – Creative Writing

Catégorie A = Niveaux I-III

Catégorie B = Niveaux IV-VI

The topic for this year's writing competition is a repeat from several years back of a question which was evidently quite intriguing judging by the number of responses received. You may choose to respond to the question in poetry, conversation or prose.

Nous avions tous bien sûr l'habitude d'entendre parler les animaux de La Fontaine. Ensuite, Millie a écrit ses mé pour sa maîtresse, Madame Bush. Le chien du préMitterrand s'y est mis aussi, et le premier chat, Soocks, ne voulait pas non plus se voir exclu du monde de l'édition. Mais, que savent-ils de ce monde des humains? Beaucoup!

La Société Honoraire de Français vous invite cette année à mettre la plume (?) dans la patte, l'aile, la bouche d'une bête aimée de son maître (ou de sa maîtresse) célèbre, vivant ou mort (car les éditeurs retrouvent parfois des textes inédits après bien des années).

L'élève fera parler l'animal dans une lettre, dans un poème, ou tout simplement dans un journal intime. Il faudra toutefois respecter quelques exigences de l'éditeur.

A ne pas oublier...

- Chaque école peut présenter trois œuvres par catégorie au concours.
- Le professeur de chaque candidat doit être membre de l'AATF par le premier février 2011.
- On peut envoyer une seule sélection par élève (pas de travail de groupe).
- Veuillez indiquer sur la feuille le nom de l'élève, le nom et l'adresse de son école, le nom de son professeur, et le niveau.
- Il faut que le texte soit tapé à la machine, 250 mots maximum.
- Les présentations ne seront pas rendues.
- $50 et un T-shirt SHF seront accordés aux lauréats qui seront annoncés dans le Bulletin National. Nous pourrons tous les lire dans le prochain numéro de L'Élan.

Please note: Submission of student writing constitutes permission to publish and permission to edit the submission to meet space requirements of L'Élan.

Date limite: 1 février, 2011.

Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Félicitations!

Congratulations to these SHF sponsors who have been honored this past year for their teaching and service:

- AATF Dorothy Ludwig Excellence in Teaching Award, Secondary Level – Polly Adkins
  York Comprehensive High School, York, SC

- AATF Large Chapter French Contest Administrator of the Year – Valerie White
  Northview High School, Duluth, GA

- AATF Small Chapter French Contest Administrator of the Year – Joseph Théroux
  Bishop Hendricken High School, Warwick, RI

- AATF / ISE Language Matters Award
  Megan Irannpour
  Lexington Catholic High School, Lexington, KY

- AATF Summer Scholarship to France
  Richard Monahan
  Wachusett Regional High School, Holden, MA

- AATF Summer Scholarship to Québec
  Robert Engle
  Godinez Fundamental High School, Santa Ana, CA
  John Fields, Jr.
  Bishop Kenny High School, Jacksonville, FL
  Anne Trumbo
  Blacksburg High School, Blacksburg, VA

- AATF Summer Scholarship to Université McGill
  Ana Tamayo
  Immaculata High School, Somerville, NJ
Election Ballot


For the office of President:

☐ Sharon B. Rapp
☐ (write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

☐ Amy Hanson
☐ (write-in candidate)

Statement of Amy Hanson:

Please see page 1.

Statement of Sharon Rapp:

During the last dozen plus years we have reviewed and celebrated our fifty-year history and met the goal of 2000 active chapters in the year 2000. Société Honoraire has received additional presence in the National Bulletin, in electronic communications, and at regional and international conferences. We have provided new products, several at your suggestion; presented sessions at conferences; and, are at work on plans for the creation of a "junior" Société Honoraire, a promotional brochure, and placing a variety of sponsor helps and materials on line.

Société Honoraire de Français honors outstanding performance in the study of French, involves secondary students in French-related activities, affords an opportunity for students to practice leadership skills, supports a longer sequence of study, keeps students in touch with the language when there is a gap between high school and post-secondary experience, and encourages the return to and/or continuation of the study of French at the college/university level.

It is both a trust and a privilege to serve you as National President. I would welcome the opportunity to present a session or workshop on SHF or another topic at your conference. I look forward to the opportunity to continue our journey together as we encourage one another and as we work to strengthen each of these important roles of Société Honoraire.

Lettre de la Présidente de la SHF

Colleagues,

We want to say thank you to Todd Knox, Past Executive Secretary, who served SHF enthusiastically for the past ten years. We also want to offer a warm welcome to Amy Hanson who has been filling the position since Todd’s retirement.

You will find details in the September issue of the National Bulletin for nominating a student for the AATF Outstanding Senior in French award and for an Academic Palms summer scholarship. There are several articles about, and resources for, advocacy. Check the AATF web site for updates on activities and awards: <www.frenchteachers.org>.

We welcome each of the chapters new since the fall of 2009-10 which are listed in this issue. You will find your chapter number on your charter or on the first line of the address on page eight preceding the sponsor name/s. If the chapter number is still missing, please contact me at the coordinates on page four.

A question has arisen about the difference between the travel essay and the creative writing essay. The travel essay is described in the middle of the cover form on page five as stating "your reasons for applying for this travel award" and, written in the student's own cursive handwriting, is to be submitted along with the materials for that concours (page four).

The creative writing entries are to address the topic on page six and are to be typewritten. The competitions are completely separate and, within the limitations set forth in the rules, a student may enter both.

If you would be interested (or if you can recommend a colleague who would be interested) in serving on the committee working toward the formation of a junior SHF, revising the national by-laws or creating a new set to provide for the new junior organization, making decisions about pins and tee-shirts and/or adding new logo products, your input would be most welcome. We would also welcome information about your chapter's service requirements.

Do you sponsor a chapter in the Midwest? Should you wish to invite the National President to attend your SHF, it might be possible to coordinate that request with a trip to visit family and/or friends in the states of AR, MO, TN, and WI. You are welcome to contact me at <sbrapp@conwaycorp.net>.

Sharon Rapp
Recipients of L'Elian can help SHF by updating addresses. Please see Lettres et chiffres below.

L'Elian is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor L'Elian, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 1-501-327-4216 (with prior notice). Deadline for the spring issue is February 1, 2011.

Lettres et chiffres

Amy Hanson, Exec. Secretary SHF
AATF-Mailcode4510-SIUC
Carbondale, IL 62901
Tel: 231-852-4509
Fax: 618-453-5733

E-mail: shf@frenchteachers.org

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on Société Honoraire de Français),
http://www.frenchteachers.org/shf/

To order certificates and logo products:
Go to web site above --> Click on Store -->
Click on French Honor Society

Inside This Issue:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Article</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Application for Travel Award</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ballot and Candidate Statements</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Changes in AATF Regions</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Concours - Creative Writing</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Concours - Travel Award</td>
<td>4-5</td>
</tr>
<tr>
<td>Dates to Remember</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Félicitations</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Présidente de l'AATF</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Présidente de la SHF</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Secrétaire Générale</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de Todd Knox</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettres et chiffres</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Nouveaux chapitres</td>
<td>2-3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ordering Information</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Statistics</td>
<td>4</td>
</tr>
</tbody>
</table>